

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta
con modalità telematica**

AOV/SUA L 005/2017

„NEUBAU KINDERGARTEN ST. LEONHARD IN PASSEIER /
NUOVA SCUOLA MATERNA SAN LEONARDO IN PASSIRIA”

CIG: 7035357043

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen**Comunicazione n. 5****Mitteilung Nr. 5****Comunicazione del 08.05.2017****Mitteilung vom 08.05.2017**

Domande del 04.05.2017

Fragen vom 04.05.2017

1) Con riferimento al chiarimento n. 2, risposta alla domanda n. 3, e al chiarimento n. 3 risposta alla domanda n. 1, siamo partiti sin dall'inizio dal presupposto che solo le costruzioni evidenziate con colore dovessero essere realizzate, come richiesto nei criteri di valutazione. In ragione di tale fatto, per cui solo adesso è stato chiaramente comunicato che tutti gli elementi rappresentati nel campione 02.01 devono essere considerati e ciò significa un lavoro supplementare che non era stato considerato per il completamento del nostro campione, chiediamo una proroga del termine per l'offerta.

1) Bezugnehmend auf die Klarstellung Nr. 2, Antwort auf die Frage Nr. 3 und Klarstellung Nr. 3 Antwort auf die Frage Nr. 1, sind wir ursprünglich davon ausgegangen, dass nur die farblich gekennzeichneten Konstruktionen dargestellt werden sollen, so wie in den Bewertungskriterien verlangt.

Aufgrund der Tatsache, dass erst jetzt eindeutig kommuniziert wurde, dass sämtliche dargestellten Bauteile im Muster 02.01 berücksichtigt werden müssen und dies einen nicht berücksichtigten Zusatzaufwand für die Anfertigung unseres Musters bedeutet, bitten wir um einen Aufschub des Abgabetermines.

1) Come previsto dai criteri di valutazione (criterio 02.01), viene richiesta la realizzazione del campione come da disegno di dettaglio AaP09, senza distinguere tra quali parti del disegno devono essere realizzate e quali no.

Il campione deve essere realizzato in tutte le parti e componenti come previste dall'intero disegno di dettaglio AaP09.

Il termine di presentazione dell'offerta non può pertanto essere prorogato, in quanto non sussistono i presupposti di cui all'art. 79, comma 3, D.lgs. n. 50/2016.

1) Wie in den Bewertungskriterien vorgesehen, Kriterium 02.01, ist die Ausführung der „Bemusterung - DetailzeichnungAaP09“ verlangt, ohne dabei zu unterscheiden, welche Teile der Zeichnung zu realisieren sind und welche nicht.

Das Muster ist in allen seinen Elementen und Bestandteilen zu realisieren, wie von der gesamten DetailzeichnungAaP09 vorgesehen.

Der Abgabetermin des Angebotes kann nicht verlängert werden, da die Voraussetzungen gemäß Art. 79, Abs. 3, GvD Nr. 50/2016 dafür nicht existieren.

2) Il solaio da realizzare nel campione è previsto nel disegno come solaio a travature con isolamento negli intercapedini mentre nel resto della documentazione grafica è prevista in CLS. Chiediamo di comunicarci,

2) die im Muster darzustellende Decke wird im Musterplan als ausgedämmte Balkendecke vorgesehen, in den restlichen Planunterlagen als Stahlbetondecke. Wir bitten hier um Mitteilung, ob



<p>se per il campione la costruzione del solaio /stratificazione pavimento può essere realizzato in struttura leggera, cioè in legno con pittura grigia, per simulare il calcestruzzo.</p> <p>2) Si conferma che per il campione la costruzione del solaio /stratificazione pavimento può essere realizzato in struttura leggera, cioè in legno con pittura grigia, per simulare il calcestruzzo.</p>	<p>dieser Bodenaufbau im Muster in Leichtbauweise, sprich in Holz mit einem grauen Anstrich dargestellt werden kann, um die Betonoptik zu simulieren.</p> <p>2) Wir bestätigen, dass im Muster der Decken- bzw. Bodenaufbau in Leichtbauweise, sprich in Holz mit einem grauen Anstrich dargestellt werden kann, um die Betonoptik zu simulieren.</p>
---	---

Mit freundlichen Grüßen
Der Verfahrensverantwortliche

Distinti saluti.
Il Responsabile Unico del Procedimento